

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung 5

H. Schmidt

Zur Beschreibung der Äquivalenzbeziehungen bei Kompressionen in Übersetzungen aus dem Russischen ins Deutsche 7

E. Fleischmann

Grundpositionen einer alternativen Kasus­theorie und Konsequenzen für Interpretation und Übersetzung der sogenannten freien Dative 63

R. Heinisch

Zur Semantik slowakischer und tschechischer Präfix­verben und zur Übersetzung von Präfix­verben mit zweifacher Funktorenstruktur ins Deutsche 85

I. Ohnheiser

Einige Betrachtungen zum Zusammenhang von Wort­bildung und Wortverwendung unter dem Aspekt des Sprach­vergleichs 104

F. Staffeldt

Interdependenz und Interaktion von vier Trans­formationen unter konfrontativem Aspekt 121

Literatur 142